

La vinculación de los elementos paraliterarios y literarios en el análisis del texto literario (I)

The linking of the literary elements in the analysis of the literary text (I)

Autora: Dr. C. Yadyra Piñera Concepción

Centro de trabajo: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Rafael María de Mendive"

Resumen.

Este es el primer trabajo de una trilogía de artículos que tratan el análisis del texto literario. En este primer artículo se explica la necesaria vinculación de los elementos paraliterarios y literarios en el análisis de textos pertenecientes al estilo funcional literario. Ofrece un algoritmo de trabajo para el análisis textual a partir de diferentes momentos: el estudio de elementos paraliterarios y los literarios desde la motivación inicial, la aproximación inicial, el análisis por partes lógicas y la valoración de cierre.

Palabras claves: elementos paraliterarios, análisis de textos literarios, estilo funcional literario, análisis textual.

Title: The linking of the literary elements in the analysis of the literary text (I)

Abstract

This is a first of three articles which analyze literary texts. In this first article you can find an explanation of the needed link of the literary elements in text analysis related to functional literary style. This article offers a work algorithm for textual analysis departing from different moments: the study of literary elements from initial motivation, initial approach, the analysis on logical parts and closing assessment.

Key words: literary elements, analysis of literary texts, functional literary style, textual analysis.

-A modo de introducción

En los últimos años se han publicado en Cuba diversos libros de referencia que contienen algoritmos de análisis textual para el texto literario. Entre ellos se destacan *Taller de la palabra* (1999), con selección, introducción y notas de la profesora Rosario Mañalich Suárez y *Acerca de la enseñanza del Español y la Literatura*, (2003) de la Dra. Angelina Romeu Escobar y un grupo de coautores, así como *La enseñanza del análisis literario: una mirada plural*, compilación de Rosario Mañalich Suárez (2007). Todos han aportado formas de proceder didáctico para enfrentar el análisis del texto literario, desde la perspectiva del enfoque comunicativo y la clase integradora.

Sin embargo, todavía la necesaria vinculación entre lo paraliterario y lo literario sigue siendo un reto en el análisis de este tipo de textos, pues la mayoría de los algoritmos se centran en la obra *per se*, y no en ese contexto paratextual en el cual se construye el texto. A continuación se explica una forma de proceder en la que ambos elementos interactúan como binomio de un mismo acontecer didáctico.

-Atención a los elementos paraliterarios.

Aunque la necesidad del estudio de los elementos paraliterarios es uno de los presupuestos teóricos más señalados en el análisis del texto literario por todos los especialistas, resulta que en la práctica muchas veces resultan obviados, y se entra directamente en el análisis de la obra misma.

Partiendo de la concepción marxista del arte, en la que el condicionamiento histórico social del sujeto creador así como del sujeto receptor interactúan en el proceso de comprensión del texto literario, por ser la obra literaria un reflejo de la realidad, se entiende por elementos paraliterarios todo el conjunto de *"conocimientos sobre los elementos que influyen y moldean la obra. Estos condicionantes van desde el autor y la época en que escribió hasta los convencionalismos estéticos culturales que la definen como producción artística"*.⁽¹⁾ A estos elementos pragmáticos que condicionan el surgimiento de la obra, se suman aquellos, por supuesto, que tienen que ver con el receptor de la obra literaria, en virtud de la relación autor-obra-lector.

Los elementos paraliterarios aportan un soporte cognitivo y afectivo que permiten analizar el discurso desde un enfoque sociocultural, al tenerse en cuenta la multiplicidad de factores epocales (políticos, históricos, sociales, ideológicos, científicos, tecnológicos, estéticos, culturales y otros) que en relación directa con los acontecimientos personales del artista y su concepción del mundo, condicionan el surgimiento de una obra literaria en un período histórico social determinado, todo lo cual presupone una estética concreta y singular.

Es decir, que al analizar la obra literaria, el maestro ha de tener en cuenta elementos tales como: datos biográficos del autor, momento histórico social concreto en que surge la obra, relación con otras obras del escritor o de otros escritores, recepción y trascendencia de la obra literaria, aspectos de la crítica literaria, sucesos importantes en torno a su surgimiento, relación de esta obra con otras del mismo autor, época o movimiento, autovaloraciones del escritor sobre su estilo, escritos facsimilares, firma de escritores. Sería interesante igualmente que en la medida de lo posible, se utilizara el lenguaje paraverbal, aprovechando ilustraciones, fotografías, afiches, carteles, medios audiovisuales, entre otros, que apoyaran el estudio paraliterario.

Desde el punto de vista didáctico, pueden tratarse en diferentes momentos:

- ❖ Como motivación al inicio de la clase.
- ❖ Intercalados en el análisis del texto mismo.
- ❖ Al final del análisis del texto como valoración final.
- ❖ Como estudio independiente para la próxima clase.

La forma y la profundidad del trabajo con los elementos paraliterarios lo decide el maestro en dependencia de la estructura metodológica de la actividad, de los objetivos y contenidos de la asignatura y de la caracterización psicopedagógica de los escolares.

Importante también resulta señalar que la división entre elementos literarios y paraliterarios es solo de carácter metodológico, porque su análisis dentro del texto debe ser sistémico, orgánico, interrelacionado. Es decir, que no se trata de verlos separados, sino integrados, como un binomio dialéctico, unos apoyando a los otros en el difícil camino de comprender un texto literario.

-Atención a los elementos literarios.

Las reflexiones anteriores permiten acceder al estudio de los elementos literarios, considerados estos como el análisis del texto mismo, de la obra en sí, como un todo.

Para el estudio de los elementos literarios se proponen cuatro momentos fundamentales:

- 1- Motivación inicial.
- 2- Aproximación inicial.
- 3- Análisis del texto por partes lógicas.
- 4- Valoración de cierre.

El primer momento es la motivación inicial la cual está relacionada con el acercamiento primario al trabajo de comprensión del texto literario, de manera que alivie la tarea intelectual del escolar. Se concreta en la ejecución de alguna tarea sencilla, agradable, cuya solución no implica necesariamente lectura del texto que se va a analizar- y que actúa como "gancho" preparatorio antes de que el escolar pase a la comprensión más compleja.

Otras estrategias didácticas y algoritmos para la comprensión de textos, ya generalizados en el contexto pedagógico, contienen una motivación inicial. Pero, en el algoritmo presente, la motivación inicial como apertura para el análisis del texto se sustenta en:

-el carácter gradual, pues el trabajo de comprensión se concibe con una gradación: para que la motivación inicial resulte efectiva en la comprensión de textos, sobre todo en los más densos y

extensos, ha de ir desde tareas simples, que no exigen la lectura del texto total muchas veces, hasta otras más complejas que sí implican lectura reiterada del texto, permitiendo el paso por los diferentes niveles de comprensión.

-el carácter cognitivo, (en tanto se dan referencias culturales diversas que constituyen ayudas para la comprensión y/o refuerzan la interdisciplinariedad e intertextualidad), a la vez que afectivo en tanto motiva al escolar para la lectura del texto.

-el carácter anticipador, pues se alerta o aclaran referentes culturales que los escolares encontrarán en el texto.

-el carácter socializador, propiciado por el trabajo independiente del escolar en interacción con agencias educativas diversas, que le permite el desarrollo de múltiples habilidades: investigativas, físicas, habilidades para la lectura y la escritura, así como la creación manual e intelectual como la construcción de textos de usos funcionales diversos. También la realización de juegos tradicionales y juegos de asociación rápida.

-el carácter autorregulador, que está en relación directa con la metacognición.

El segundo momento es la aproximación inicial la cual permite que el escolar describa totalizadamente el texto, a nivel de macroestructura. Generalmente, en este momento no se rebasa el nivel reproductivo, el nivel de traducción, pero esta comprensión general primaria es fundamental en tanto permite:

- Evaluar primariamente la calidad del proceso de comprensión de la lectura realizado.
- Verbalizar globalmente el texto.
- Realizar el pesquisaje rápido de ideas principales del texto.
- trabajar elementos del análisis literario: categorías literarias, lenguaje tropológico, características de formas genéricas diversas; elementos de teoría literaria y de la crítica literaria.
- hacer inferencias preliminares y prefigurar posibles analogías con otros textos.
- aportar elementos cognoscitivos que funcionan como ayudas para la comprensión más profunda del texto, desde la intertextualidad y la interdisciplinariedad.

El tercer momento es el análisis del texto por partes lógicas. *"Para abordar la comprensión del texto literario este debe segmentarse, dividirse por partes lógicas comparables entre sí, para ir estableciendo nexos, relaciones, secuencias de organización textual,"* (2) teniendo en cuenta sus dimensiones semánticas, sintácticas y pragmáticas.

Esto adquiere importancia especial en grados como el 5to y 6to de la escuela primaria, pues uno de los objetivos de la asignatura de Lengua Española es el trabajo con el párrafo. La segmentación por partes de un texto literario escrito en prosa, permite trabajar con el párrafo, descubriendo su cohesión y coherencia a un nivel microtextual, - de manera que se vaya pasando por los sintagmas (conceptos) a las oraciones (proposiciones), a los párrafos (subtemas) para llegar al discurso (tema).

De manera general, el análisis del texto por partes lógicas permite:

- Transitar por los diferentes niveles de comprensión: traducción, interpretación y extrapolación.
- Leer reiteradamente el texto, de acuerdo a la autorregulación del escolar.
- Profundizar el trabajo con las categorías literarias: tema, argumento, caracterización de personajes, tiempo, espacio y otras, incluidas en los objetivos de Lengua Española del grado 6to.
- Revelar la relación de los elementos pragmáticos, sintácticos y semánticos del texto.
- Trabajar tropos y figuras literarias del texto.
- Trabajar los incidentales culturales en conexión con las ideas parciales y globales.
- Utilizar ayudas cognitivas y metodológicas que cooperan a favor de la comprensión textual, desde la interdisciplinariedad y la intertextualidad.
- Construir textos de estilos funcionales diversos.
- Realizar la búsqueda bibliográfica diversa, grafica o computarizada

El cuarto momento es la valoración de cierre. Aquí se dimensiona sobre todo la valoración

personal, la emisión de juicios críticos por parte del escolar, cobrando mayor fuerza el nivel de extrapolación. Este momento, atendiendo a las características del texto debe:

- Propiciar la autovaloración del escolar a partir de la valoración de personajes, situaciones y mensajes de la obra literaria entre otras, o sea, desarrollar la crítica y autocrítica del escolar a partir del análisis del texto.
- Basarse en las comparaciones y asociaciones a partir de tareas que el maestro diseñe para establecer inferencias, asociaciones con otras obras que por su forma y/o contenido tengan semejanzas con la trabajada, de forma tal que se potencie la intertextualidad. En tal sentido, la valoración de cierre posee un carácter inferencial, generalizador y crítico.

En un artículo que saldrá en el próximo número de la revista *Mendive*, se ofrece una ejemplificación didáctica de cómo trabajar los elementos paraliterarios y literarios en el análisis textual, centrada en *La Edad de Oro*, de José Martí.

-A modo de cierre

De forma conclusiva, se dejan un grupo de sugerencias a los maestros de la escuela primaria, para tener en cuenta en la instrumentación didáctica del proceso de comprensión textual, y sobre todo cuando se trabaja con el texto literario:

1- La forma de elaborar la pregunta de comprensión debe ser orientadora, y al mismo tiempo atractiva, que promueva el deseo de hacer y de aprender, y muestre creatividad.

2- Las tareas de comprensión deben titularse, de manera que el escolar se oriente y motive desde el mismo título de la tarea.

3- Las tareas de comprensión del texto literario deben potenciar a un mismo tiempo lo afectivo y lo cognitivo, tal como lo hace la misma obra que se analiza.

4- No tener miedo de preguntar por difícil que le parezca el cuestionamiento: los niños siempre tienen una respuesta y el ensayo-error es un método también de aprendizaje.

Referencias bibliográficas

1- VIDAL, JOSÉ A: *Aprender literatura o convertirse en lector*. En Obras Maestras del relato breve. Enciclopedia Océano. Madrid, España, 2002. Pág. 19.

2- MAÑALICH SUÁREZ, ROSARIO: *Los métodos modernos de análisis literario: un ensayo de aplicación*. En: Taller de la palabra. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 1999. Pág. 138.